

## **ДИРЕКТИВА 83/513/ЕИО НА СЪВЕТА**

**от 26 септември 1983 година**

**за емисионни норми и цели за качество за зауствания на кадмий**

**СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,**

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 100 и 235 от него,

като взе предвид Директива 76/464/ЕИО на Съвета от 4 май 1976 г. за замърсяването, причинено от някои опасни вещества, изхвърляни във водната среда на Общността <sup>(1)</sup>, и по-специално членове 6 и 12 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Асамблеята <sup>(3)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(4)</sup>,

като има предвид, че с оглед опазване на водната околна среда на Общността от замърсяване с някои опасни вещества член 3 от Директива 76/464/ЕИО въвежда режим на предварителни разрешителни, с който се определят емисионните норми за веществата от списък I от нейното приложение; като има предвид, че член 6 от същата директива предвижда определянето на гранични стойности за емисионните норми, но също определянето на цели за качество на водната среда, засегната от заустването на тези вещества;

като има предвид, че кадмий и неговите съединения са включени в списък I;

като има предвид, че държавите-членки са длъжни да прилагат граничните стойности, с изключение на случаите, когато те могат да използват цели за качество;

като има предвид, че тъй като замърсяването, дължащо се на изпускането на кадмий във водите, е предизвикано от голям брой промишлени предприятия, необходимо е да се определят специфични гранични стойности в зависимост от вида промишленост и да се определят цели за качество на водната околна среда, в която се изпуска кадмий от тези промишлени дейности;

като има предвид, че въпреки това понастоящем не е възможно да се определят гранични стойности за изпускания в резултат на производството на фосфорна киселина и на фосфорни торове от фосфоритна руда;

като има предвид, че предназначението на целите за качество трябва да е да се премахне замърсяването с кадмий на различните части от водната околна среда, които могат да бъдат засегнати от зауствания на кадмий;

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 129, 18.5. 1976 г., стр. 23.

<sup>(2)</sup> ОВ C 118, 21.5.1981 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> ОВ C 334, 20.12.1982 г., стр. 138.

<sup>(4)</sup> ОВ C 230, 10.9.1981 г., стр. 22.

като има предвид, че тези цели за качество трябва да са изрично определени за тази цел, а не с намерение да се установяват правила за защита на потребителите или за продажбата на продукти от водната околна среда;

като има предвид, че с оглед държавите-членки да могат да докажат спазването на целите за качество следва да се предвиди специална процедура за мониторинг;

като има предвид, че следва да се предвиди мониторинг от държавите-членки на водната среда, засегната от горепосочените отделения на кадмий, с оглед ефективното прилагане на настоящата директива; като има предвид, че правомощията за въвеждането на такъв мониторинг не са предвидени в член 6 от Директива 76/464/ЕИО; като има предвид, че тъй като специалните правомощия за действие за приемането на тази директива, не са предвидени в Договора, следва да се приложи член 235 от Договора;

като има предвид важността на това, Комисията да представя на Съвета на всеки пет години сравнителна оценка на прилагането на настоящата директива от държавите-членки;

като има предвид, че тъй като води са предмет на Директива 80/68/ЕИО <sup>(5)</sup>, те не влизат в приложното поле на настоящата директива,

като има предвид, че равнището на индустриализация на Гренландия е много ниско поради общото състояние на острова и в частност слабата му населеност, както и неговата значителна площ и особеното му географско положение; като има предвид, че поради това настоящата директива не следва да се прилага за Гренландия,

## ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

### *Член 1*

#### 1. Настоящата директива:

- определя в съответствие с член 6, параграф 1 от Директива 76/464/ЕИО граничните стойности на емисионните норми за кадмия, отделен от промишлени предприятия по смисъла на член 2, буква "д" от настоящата директива,
- определя в съответствие с член 6, параграф 2 от Директива 76/464/ЕИО цели за качество по отношение на кадмия във водната околна среда,
- определя в съответствие с член 6, параграф 4 от Директива 76/464/ЕИО сроковете за спазване на условията, предвидени в разрешителните на компетентните органи на държаните-членки за съществуващите зауствания
- определя в съответствие с член 12, параграф 1 от Директива 76/464/ЕИО сравнителните методи за измерване, които дават възможност да се определи съдържанието на кадмий в заустванията във водната среда,
- установява в съответствие с член 6, параграф 3 от Директива 76/464/ЕИО процедура за мониторинг,
- предписва държавите-членки да сътрудничат в случай на зауствания, които замърсяват водите на няколко държави-членки.

---

<sup>(5)</sup> ОВ L 20, 26.1.1980 г., стр. 43.

2. Настоящата директива е приложима за водите, посочени в член 1 от Директива 76/464/ЕИО, с изключение на подземните води.

## Член 2

По смисъла на настоящата директива:

а) “кадмий” е:

- химичният елемент кадмий,
- кадмият, съдържащ се в което и да е от неговите съединения

б) “гранични стойности” са:

стойностите, дадени в приложение I;

в) “цели за качество” са:

изискванията, дадени в приложение II;

г) “преработка на кадмий” е:

всеки промишлен процес, водещ до производството или използването на кадмий, или всеки друг промишлен процес, за който е присъщо наличието на кадмий;

д) “промишлено предприятие” е:

всяко предприятие, в което се извършва преработката на кадмий или на всяко друго вещество, съдържащо кадмий;

е) “съществуващо предприятие” е:

промишленото предприятие, което работи към датата на съобщаване на настоящата директива;

ж) “ново предприятие” е:

- промишленото предприятие, пуснато в експлоатация след датата на съобщаване на настоящата директива,
- съществуващото предприятие, чийто капацитет за преработка на кадмий се е увеличил значително след датата на съобщаване на настоящата директива.

## Член 3

1. Граничните стойности, определените срокове за спазване на тези стойности и процедурата за мониторинг, които следва да се прилагат за заустванията, са дадени в приложение I.

2. Граничните стойности обикновено се прилагат на пункта, където отпадъчните води, съдържащи кадмий, се напускат промишленото предприятие.

Ако отпадъчните води, съдържащи кадмий, се преработват извън промишленото предприятие в пречиствателна станция, предназначена за отстраняване на кадмия, държавата-членка може да разреши граничните стойности да се прилагат на пункта, където отпадъчните води напускат пречиствателната станция.

3. Разрешителните, предвидени в член 3 от Директива 76/464/ЕИО, трябва да съдържат разпоредби, които са толкова строги, колкото тези, дадени в приложение I към

настоящата директива, с изключение на случая, когато държава-членка спазва член 6, параграф 3 от Директива 76/464/ЕИО въз основа на приложения II и IV към настоящата директива.

Тези разрешителни се преразглеждат най-малко на всеки четири години.

4. Без да се накърняват задълженията им, произтичащи от параграфи 1, 2 и 3, както и разпоредбите на Директива 76/464/ЕИО, държавите-членки могат да издават разрешителни за новите предприятия, само ако тези предприятия прилагат нормите, съответстващи на най-добрите налични технически средства, когато това е необходимо, за да се премахне замърсяването в съответствие с член 2 от споменатата директива или за да се предотвратят нарушения на конкуренцията.

Независимо от метода, който приема, държавата-членка в случая, когато поради технически причини предвидените мерки не съответстват на най-добрите налични технически средства, представя на Комисията преди издаването на разрешително доказателства за тези причини.

Комисията предава незабавно тези доказателства на останалите държави-членки и изпраща на всички държави-членки във възможно най-кратък срок доклад със своето становище за дерогацията, посочена във втора алинея. Ако е необходимо, тя представя едновременно с това подходящи предложения на Съвета.

5. Сравнителният метод за анализ, който следва да се използва за определяне на наличието на кадмий, е даден в приложение III, точка 1. Други методи могат да се използват при условие, че границите на откриваемост, точността и верността на тези методи са поне толкова валидни, колкото тези, които са посочени в приложение III, точка 1. Точността, която се изисква при измерване на дебита на отпадъчните води, е определена в приложение III, точка 2.

#### *Член 4*

Съответните държави-членки извършват мониторинг на водната околна среда, засегната от заустването на индустриални отпадъчни води.

В случай на зауствания, засягащи водите на няколко държави-членки, съответните държави-членки си сътрудничат с цел съгласуване на процедурите за мониторинг.

#### *Член 5*

1. Въз основа на сведенията, които държавите-членки са й предоставили в съответствие с член 13 от Директива 76/464/ЕИО и по нейна молба, за всеки отделен случай, в частност относно:

- данните за разрешителните, които определят емисионните норми за отделянето на кадмий,
- резултатите от инвентаризацията на заустванията о на кадмий във водите, посочени в член 1, параграф 2,
- резултатите от измерванията, извършени от националната мрежа, създадена с оглед определяне на концентрациите на кадмий,

Комисията прави сравнителна оценка на прилагането на настоящата директива от държавите-членки.

2. На всеки пет години и първоначално четири години, считано от съобщаването на настоящата директива, Комисията представя на Съвета сравнителната оценка, посочена в параграф 1.

3. В случай на промяна в научните познания, свързани главно с токсичността, устойчивостта и натрупването на кадмий в живите организми и утайките, или в случай на усъвършенстване на най-добрите налични технически средства, Комисията представя на Съвета подходящи предложения, насочени към по-строги, ако е необходимо, гранични стойности и цели за качество или към определянето на нови гранични стойности и на нови цели за качество.

#### *Член 6*

1. Държавите-членки въвеждат в сила необходимите мерки за спазване на настоящата директива в срок от две години, считано от нейното съобщаване. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

2. Държавите-членки представят на Комисията текста на разпоредбите от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

#### *Член 7*

Настоящата директива не се прилага за Гренландия.

#### *Член 8*

Държавите-членки са адресати на настоящата директива.

Съставено в Брюксел на 26 септември 1983 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**C. SIMITIS**

# ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Гранични стойности, определени срокове за спазване на тези стойности и процедура

### за мониторинг на заустванията

#### 1. Гранични стойности и срокове

| Промислен отрасъл <sup>(1)</sup>                                                                | Мерна единица                                       | Гранични стойности, които трябва да се спазват, считано от: |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                                                                                 |                                                     | 1 януари 1986 г.                                            | 1 януари 1989 г. <sup>(2)</sup> |
| 1. Добив на цинк, рафиниране на олово и цинк, производство на кадмий и цветна металургия        | Милиграма кадмий на литър отпадъчни води            | 0,3 <sup>(3)</sup>                                          | 0,2 <sup>(3)</sup>              |
| 2. Производство на съединения на кадмия                                                         | Милиграма кадмий на литър отпадъчни води            | 0,5 <sup>(3)</sup>                                          | 0,2 <sup>(3)</sup>              |
|                                                                                                 | Грама отпадъчен кадмий на килограм обработен кадмий | 0,5 <sup>(4)</sup>                                          | <sup>(5)</sup>                  |
| 3. Производство на пигменти                                                                     | Милиграма кадмий на литър отпадъчни води            | 0,5 <sup>(3)</sup>                                          | 0,2 <sup>(3)</sup>              |
|                                                                                                 | Грама отпадъчен кадмий на килограм обработен кадмий | 0,3 <sup>(4)</sup>                                          | <sup>(5)</sup>                  |
| 4. Производство на стабилизатори                                                                | Милиграма кадмий на литър отпадъчни води            | 0,5 <sup>(3)</sup>                                          | 0,2 <sup>(3)</sup>              |
|                                                                                                 | Грама отпадъчен кадмий на килограм обработен кадмий | 0,5 <sup>(4)</sup>                                          | <sup>(5)</sup>                  |
| 5. Производство на нови и втора употреба акумулатори                                            | Милиграма кадмий на литър отпадъчни води            | 0,5 <sup>(3)</sup>                                          | 0,2 <sup>(3)</sup>              |
|                                                                                                 | Грама отпадъчен кадмий на килограм обработен кадмий | 1,5 <sup>(4)</sup>                                          | <sup>(5)</sup>                  |
| 6. Галванизирание <sup>(6)</sup>                                                                | Милиграма кадмий на литър отпадъчни води            | 0,5 <sup>(3)</sup>                                          | 0,2 <sup>(3)</sup>              |
|                                                                                                 | Грама отпадъчен кадмий на килограм обработен кадмий | 0,3 <sup>(4)</sup>                                          | <sup>(5)</sup>                  |
| 7. Производство на фосфорна киселина и/или на фосфорни торове от фосфоритна руда <sup>(7)</sup> |                                                     | -                                                           | -                               |

(1) За промишлените отрасли, които не са споменати в настоящата таблица, граничните стойности се определят в случай на нужда от Съвета впоследствие. Междувременно държавите-членки определят самостоятелно в съответствие с Директива 76/464/ЕИО емисионни норми за отделянето на кадмий. Тези норми трябва да отчитат най-добрите налични технически средства и трябва да са не по-малко строги от най-близката сравнителна гранична стойност, дадена в настоящото приложение.

(2) Въз основа на опита, придобит от прилагането на настоящата директива, Комисията съгласно член 5, параграф 3 представя своевременно на Съвета предложения за определяне на по-ограничителни гранични стойности с оглед влизането им в сила през 1992 година.

(3) Средномесечна концентрация на общото съдържание на кадмий, в състава проба, пропорционална на дебита на (отпадъчните води).

(4) Средномесечна стойност.

(5) Понастоящем е невъзможно да се определят граничните стойности, изразени като товар. Съветът определя тези стойности според случая, както е предвидени в член 5, параграф 3 от настоящата директива. Ако Съветът не определи гранични стойности, изразените, стойностите изразени като товар дадени в колона "1 януари 1986 г.", се запазват.

(6) Държавите-членки могат временно да отложат до 1 януари 1989 г. прилагането на граничните стойности за предприятията, които не изхвърлят повече от 10 kg кадмий годишно и в които общият обем на електролитните вани е под  $1,5 \text{ m}^3$ , когато поради техническото или административното състояние тази мярка е абсолютно наложителна.

(7) На настоящия етап не съществуват икономически осъществими технически методи за системно извличане на кадмий от отпадъчните води, произтичащи от производството на фосфорна киселина и/или на фосфорни торове от фосфоритна руда. Поради това не е определена никаква гранична стойност за тези отпадъци. Липсата на тези гранични стойности не освобождава държавите-членки от задължението им по Директива 79/464 да определят емисионни норми за тези отпадъчни води.

2. Граничните стойности, изразени в концентрация, които по принцип не трябва да бъдат превишавани, са дадени в таблицата по-горе за промишлените отрасли в рубриките 2, 3, 4, 5 и 6. Във всички случаи тези гранични стойности, изразени в максимални концентрации, не могат да надвишават граничните стойности, изразени в максимални количества, разделени на потребностите от вода на килограм обработен кадмий. Въпреки това, като се има предвид, че концентрацията на кадмий в отпадъчните води зависи от съответния използван воден обем, който е различен в зависимост от различните процеси и предприятия, граничните стойности, изразени в количество изпуснат кадмий спрямо количеството обработен кадмий, дадени в таблицата по-горе, трябва да се спазват във всички случаи.

3. Граничните стойности на среднодневните стойности са равни на удвоените гранични стойности на съответните средномесечни стойности, дадени в таблицата по-горе.

4. За да се провери дали отпадъчните води удовлетворяват емисионните норми, установени в съответствие с граничните стойности, определени в настоящото приложение, трябва да се въведе процедура за мониторинг.

Тази процедура трябва да предвижда вземане и анализ на проби, измерване на дебита на отпадъчните води и на количеството обработен кадмий.

Ако е невъзможно да се определи количеството обработен кадмий, процедурата за мониторинг може да се основава на количеството кадмий, което може да се използва в зависимост от производствената мощност, на която се основава разрешителното.

5. Взема се представителна проба от отпадъчните води в продължение на двадесет и четири часа. Количеството изпуснат кадмий за един месец трябва да се изчисли на базата на ежедневно изпускани количества кадмий.

Въпреки това, опростена процедура за мониторинг може да се въведе за промишлените предприятия, които не изхвърлят повече от 10 kg кадмий годишно. В промишлените галванични предприятия може да се въведе опростена процедура за мониторинг, само ако общият обем на електролитните вани не надвишава  $1,5 \text{ m}^3$ .



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Цели за качеството

За тези от държавите-членки, които прилагат изключението, посочено в член 6, параграф 3 от Директива 76/464/ЕИО, емисионните норми, които държавите-членки трябва да разработят и да прилагат в съответствие с член 5 от същата директива, се определят по такъв начин, че съответната цел или цели за качество, измежду изброените по-долу, да бъдат спазвани в района, засегнат от заустванията на кадмий. Компетентният орган посочва засегнатия район във всеки случай и избира измежду целите за качество, дадени в точка 1, цел или цели, които той преценява за подходящи, предвид предназначението на засегнатия район, отчитайки факта, че целта на настоящата директива е да се премахне всяко замърсяване.

1. С цел да се премахне замърсяването по смисъла на Директива 76/464/ЕИО и в съответствие с член 2<sup>(2)</sup> от същата директива следните цели за качество<sup>(1)</sup>, трябва да бъдат измервани достатъчно близо до точката на заустване на отпадъчните води:

1.1. общата концентрация на кадмий в повърхностни води на сушата, засегнати от зауствания, не трябва да надвишава 5 µg/l;

1.2. концентрацията на разтворен кадмий във водите на естуарите, засегнати от зауствания, не трябва да надвишава 5 µg/l;

1.3. концентрацията на разтворен кадмий в териториалните морски води и във вътрешните крайбрежни води, засегнати от зауствания, освен водите на естуарите, не трябва да надвишава 2,5 µg/l;

1.4. в случай на води, използвани за производството на питейна вода, съдържанието на кадмий трябва да отговаря на изискванията на Директива 75/440/ЕИО<sup>(3)</sup>.

2. Освен изискванията по-горе, концентрациите на кадмий трябва да се определят от националната мрежа, посочена в член 5, и резултатите трябва да се сравнят със следните концентрации<sup>(2)</sup>:

2.1 за повърхностни води на сушата, обща концентрация на кадмий от 1 µg/l;

2.2. за води на естуарите, концентрация на разтворен кадмий от 1 µg/l;

2.3. за териториални морски води и на вътрешни крайбрежни води, освен водите на естуарите, концентрация на разтворен кадмий от 0,5 µg/l.

---

<sup>(1)</sup> Концентрациите на кадмий, посочени в точки 1.1, 1.2 и 1.3 представляват минималните изисквания, необходими за опазване на живота във водата.

<sup>(3)</sup> Директива 75/440/ЕИО се отнася за необходимото качество на повърхностните води, предназначени за производството на питейна вода в държавите-членки (ОВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 26). Тя предвижда за кадмия задължителна стойност от 5 µg/l в 95% от взетите проби.

Ако тези концентрации не са спазени на един от пунктовете на националната мрежа, причините за това трябва да се докладват на Комисията.

3. Концентрацията на кадмий в утайките и/или в черупчестите видове, ако е възможно от вида *Mytilus edulis*, не трябва да се увеличава значително във времето.

4. Когато повече цели за качество се прилагат за водите в един район, качеството на водите трябва да е достатъчно, за да отговаря на всеки от тези цели

## *ПРИЛОЖЕНИЕ III*

### **Сравнителни методи за измерване**

1. Сравнителният метод за анализ, използван за определяне на съдържанието на кадмий във водите, в утайките и в мекотелите и ракообразните, е безпламъкова атомноабсорбционна спектрофотометрия, след подходящо съхранение и обработка на пробата.

Границите на откриваемост<sup>(1)</sup> трябва да са такива, че да е възможно да се измери концентрацията на кадмий с вярност<sup>(1)</sup> от  $\pm 30$  % и точност<sup>(1)</sup> от  $\pm 30$  % за следните концентрации:

- в случая на зауствания една десета от максимално разрешената концентрация на кадмий, определена в разрешителното,
- в случай на повърхностни води 0,1  $\mu\text{g/l}$  или една десета от концентрацията на кадмий, определена за целта за качество, като се прилага по-строгото изискване,
- в случай на мекотели ракообразни 0,1  $\text{mg/kg}$  влажно тегло;
- в случай на утайки една десета от концентрацията на кадмий в пробата или 0,1  $\text{mg/kg}$  сухо тегло, извършено изсушаване между 105 и 110 °C при постоянно тегло, като се прилага по-строгото изискване.

2. Измерването на дебита на потока трябва да се извършва с точност от  $\pm 20$  %.

---

<sup>(1)</sup> Определенията на тези термини са дадени в Директива 79/869/ЕИО на Съвета от 9 октомври 1979 г. за методите за измерване и честотата на вземане на проби и на анализ на повърхностните води, предназначени за производството на питейна вода в държавите-членки (ОВ L 271, 29.10.1979 г., стр. 44).

## *ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

### **Процедура за мониторинг на целите за качество**

1. За всяко разрешително, издадено в съответствие с настоящата директива, компетентният орган определя ограниченията процедурата за мониторинг и сроковете, за постигане спазването на въпросната (те) цел(и) за качеството.

2. В съответствие с член 6, параграф 3 от Директива 76/464/ЕИО държавата-членка за всяка избрана и прилагана цел за качество докладва на Комисията за:

- пунктовете на заустване начините за диспергиране,

- района, в който се прилагат показателите за качество,
- местонахождението на пунктовете за вземане на проба,
- честотата на вземане на проба,
- методите за вземане на проба и за измерване,
- получените резултати.

3. Пробите трябва да са достатъчно представителни за качеството на водната среда в района, засегнат от заустванията, и честотата на вземане на проба трябва да е достатъчна, за да покаже евентуалните изменения във водната околна среда, отчитайки в частност природните изменения в хидрологичния режим.